

# **BILL OF RIGHTS**

## **YOU HAVE A RIGHT TO BE TREATED WITH DIGNITY AND RESPECT**

### **YOU SHALL RETAIN ALL CIVIL RIGHTS THAT HAVE NOT BEEN SPECIFICALLY CURTAILED BY ORDER OF COURT**

1. You have the right to unrestricted and private communication inside and outside this facility including the following rights:
  - a. To peaceful assembly and to join with other patients to organize a body of or participate in patient government when patient government has been determined to be feasible by the facility.
  - b. To be assisted by any advocate of your choice in the assertion of your rights and to see a lawyer in private at any time.
  - c. To make complaints and to have your complaints heard and adjudicated promptly.
  - d. To receive visitors of your own choice at reasonable hours unless your treatment team has determined in advance that a visitor would seriously interfere with your or others treatment or welfare.
  - e. To receive and send unopened letters and to have outgoing letters stamped and mailed. Incoming mail may be examined for good reason in your presence for contraband. Contraband means specific property which entails a threat to your health and welfare or to the hospital community.
  - f. To have access to telephones designated for patient use.
2. You have the right to practice the religion of your choice or to abstain from religious practices.
3. You have the right to keep and to use personal possessions, unless it has been determined that specific personal property is contraband. The reasons for imposing any limitation and its scope must be clearly defined, recorded and explained to you. You have the right to sell any personal article you make and keep the proceeds from its sale.
4. You have the right to handle your personal affairs including making contracts, holding a driver's license or professional license, marrying or obtaining a divorce and writing a will.
5. You have the right to participate in the development and review of your treatment plan.
6. You have the right to receive treatment in the least restrictive setting within the facility necessary to accomplish the treatment goals.
7. You have the right to be discharged from the facility as soon as you no longer need care and treatment
8. You have the right not to be subjected to any harsh or unusual treatment
9. If you have been involuntarily committed in accordance with civil court proceedings, and you are not receiving treatment, and you are not dangerous to yourself or others, and you can survive safely in the community, you have the right to be discharged from the facility.
10. You have a right to be paid for any work you do which benefits the operation and maintenance of the facility in accordance with existing Federal wage and hour regulations.

# CARTA DE DERECHOS

## TIENE DERECHO A SER TRATADO CON DIGNIDAD Y RESPETO

### RETENDRA TODOS LOS DERECHOS NO RESPECIFICAMENTE PROHIBIDOS POR ORDEN DE LA CORTE

1. Tiene derecho a comunicarse en privado sin restricciones dentro y fuera de esta institución, incluyendo los siguientes derechos:
  - a. A ser asambletsta pasivo y unirse a otros pacientes para organizar o participar en el gobierno de los pacientes, si eso se ha determinado factible por la institución.
  - b. Ser asistido por cualquier defensor seleccionado por ud. y consultar con un abogado en privado a cualquier hora
  - c. Quejarse y hacer que sus quejas sean o(das y adjudicadas prontamente.
  - d. Recibir visitantes de su preferencia a horas razonables, a menos que su team de tratamiento haya determinado de antemano que los visitantes pueden interferir seriamente con su bienestar y tratamiento y el de otros.
  - e. Recibir y enviar cartas sin que las abran y tener las cartas de salidas selladas y enviadas por correo. El correo entrante puede ser examinado en su presencia, si hay sospecha razonable que exista contrabando. Contrabando quiere decir una propiedad especlfica que constituye una amenaza a su salud y bienestar o la comunidad del hospital.
  - f. Tener acceso a los telefonos designados para el uso del paciente.
2. Tiene derecho a practicar su religi6n o abstenerse de participar en prácticas religiosas.
3. Tiene derecho a retener y usar sus posesiones personales, a menos que alguna propiedad suya se determine contrabando. La razón por la cual se le impone limitaci6n tiene que ser definida, registrada y explicada a Ud. Tiene derecho a vender artculos personales y retener las ganancias de venta
4. Tiene derecho a manejar sus asuntos personales, incluyendo hacer contrato, tener licencia de manejo o licencia de profesi6n, casarse, divorciarse y escribir un testamento.
5. Tiene derecho a participar en el desarrollo y la revisi6n de su plan de tratamiento.
6. Tiene derecho a recibir tratamiento de la manera menos rectrictiva dentro de la institución, pero sin que eso afecte los prop6sitos del tratamiento.
7. Tiene derecho a ser dado de alta tan pronto no necesite ni el cuidado ni el tratamiento.
8. Tiene derecho a no ser sujetado rudamente o tratado de manera inapropiada
9. Si ha estado cometido involuntariamente de acuerdo con el procedimiento de la corte civil pero no está recibiendo tratamiento, ni es peligroso para si mismo y otros y puede sobrevivir seguramente en la comunidad: tiene derecho a ser dado de alta
10. Tiene derecho a que le paguen por cualquier trabajo que beneficie la operaci6n y el mentenimiento de esta institución, de acuerdo con el reglamento federal sobre salario.